

Zeitschrift: Revue Militaire Suisse
Herausgeber: Association de la Revue Militaire Suisse
Band: - (2010)
Heft: 2

Artikel: Le centre d'instruction des troupes mécanisées (MAZ)
Autor: Diener, Hans Jörg
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-514414>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Le col EMG Krasnobaieff lors d'une critique ELSALEO. Photo © A+V.

Blindés et mécanisés

Le centre d'instruction des troupes mécanisées (MAZ)

Lt col EMG Hans Jörg Diener

Cdt rempl MAZ / chef ELTAM

Le MAZ situé à Thoune fait partie des centres d'instruction militaire assistée par ordinateur les plus modernes d'Europe. Outre les installations d'instruction pour les équipages de chars et de chars de grenadiers le centre dispose de salles d'armes et de radio, de locaux d'ordinateurs et d'infrastructures pour les échelons de conduite afin d'assurer une instruction moderne et efficace. Les simulateurs INTAFF, FARGO et d'instruction météo permettent depuis 2008 d'instruire également les fonctions clé de l'artillerie.

Simulateur de conduite FASPA

Les simulateurs de conduite pour le char 87 LEO et le char gren 2000 permettent aux élèves conducteurs d'effectuer leurs premiers kilomètres sur un poste de conduite véridique, dans un environnement virtuel. La cabine de conduite suit les mouvements du terrain et donne ensemble avec une vue extérieure générée par ordinateur l'impression de se déplacer dans le terrain. Le terrain de conduite comprend environ 900 km² de terrain



Instruction technique sur le char *Léopard*.

partiellement représentatif pour la Suisse. Le simulateur permet non seulement une préparation ciblée en vue de la conduite du véhicule réel mais également d'instruire le comportement en situation extraordinaire. L'instruction automatisée est d'un niveau tellement élevé qu'une partie de l'examen pour le permis de conduire est effectuée sur le simulateur.

Installations de formation au tir électroniques ELSA S (char gren 2000) / LEO 2 WE et cdt tir

Les trois installations de la famille ELSA et le simulateur tactique ELTAM sont conçus de manière identique. Les fonctions principales pour l'entraînement travaillent sur des reconstructions identiques des véhicules de combat dans les espaces de combat avec une vue tous horizons de 360 degrés et un arrière fond sonore proche de la réalité. Les installations travaillent à partir d'une base géographique commune (49 km x 34 km) et disposent d'un catalogue d'objets singuliers tels que : avions de combat, chars, divers systèmes d'armes et jusqu'aux soldats individuels et aux civils. Ces objets dits CGF (Computer Generated Forces) sont programmés avec leur comportement au combat (jeux de paramètres) et sont conduits à partir de postes de travail à PC. Outre la formation des fonctions individuelles les installations permettent d'instruire les équipages des chars de combat respectivement des chars de grenadiers. En regroupant les 8 espaces de combat, on peut instruire 2 sections simultanément. La troupe débarquée (gr gren chars) est conduite par des postes de travail à PC pour le système ELSA S (char gren 2000).

Le couplage de ELSA S et de LEO 2 WE prévu pour 2011 permettra d'instruire une cp composée de sections de chars et de grenadiers de char dans un environnement virtuel. L'installation d'instruction au tir électronique pour commandants de tir (ELSA cdt tir) se compose de quatre espaces de combat de véhicules de commandant de tir ainsi que de deux espaces de combat pour le système commandant de tir motorisé (EMBO). Les commandants

de tir et les géomètres/observateurs sont formés dans leurs activités de commandants de tir avec leurs instruments spécifiques. La manutention des appareils INTAFF (système intégré de conduite et de direction des feux de l'artillerie) correspond à la réalité et permet ainsi de reproduire le processus de direction du feu du cdt de tir par l'entremise de l'officier d'appui de feu dans le centre de conduite du feu (CCF) de la brigade.

Les activités, les messages radio et les résultats obtenus sont enregistrés dans toutes les installations ELSA. Les *Playbacks* peuvent être évalués ensemble avec les participants exercés dans l'auditoire ou dans une salle de groupe.

Simulateur tactique électronique pour formations mécanisées (ELTAM)

Tous les officiers d'un bataillon, du chef de section jusqu'au commandant de bataillon sont instruits dans un rythme bisannuel dans la conduite du combat interarmes. L'instruction est guidée par le principe : «l'instruction de la conduite permet d'optimiser l'instruction de l'exécution». Le cdt bat, l'EM bat et les cdt cp conduisent dans leurs véhicules de commandement. Les chefs de section conduisent leur section avec tous les véhicules de combat ainsi que les groupes débarqués au moyen d'un outil de saisie aux postes de travail individuels. Les troupes propres ainsi que les troupes ennemies peuvent être configurées à volonté. Un chef ROUGE conduit en règle générale les actions ennemies selon les directives du directeur d'exercice, mais il est également possible de monter des exercices en opposition. Les exercices n'ont pas de déroulement rigide mais se déroulent comme en réalité en fonction du comportement de la formation exercée. ELTAM permet de jouer l'intégration des éléments de combat, d'appui, d'exploration et de conduite du tir en incorporant tous les réseaux radio (cond/reus br, cond/expl bat, cond cp, log, etc.) et INTAFF. En

dépit de la disparition de la défense antichar à distance moyenne ELTAM permet aux cadres de maintenir leur compétence de conduire le combat de défense. Il est possible d'instruire les procédures d'engagement des bat inf dans l'esprit d'un développement ou d'un test avec et sans engagement d'un système EFA. Tous les exercés vivent en principe de très près les erreurs de la conduite de tir de l'artillerie ou des incohérences dans la conduite des mouvements et des obstacles. Les *After Action Reviews* (AAR) représentent les vrais points forts de l'instruction, lorsque les *Playbacks* ainsi que les autocritiques des exercés permettent de cerner et de discuter les points forts et faibles de la planification de l'action et de la conduite de l'action au travers de trois niveaux hiérarchiques. Outre les bataillons d'infanterie, de blindés, de grenadiers de char, d'exploration et de sapeurs de char, la BUSA, les formation d'artillerie, SWISSINT, les EO bl/art, inf et log font partie des clients réguliers des installations. Des expériences très intéressantes ont été faites en 2009 dans le domaine de la logistique, en entraînant la logistique d'engagement avec les bat inf 61 et 65 de la br inf 7.

En conclusion

L'instruction appuyée par simulateur n'est pas mise en question et ne représente pas une fin en soi. Elle crée des conditions favorables pour les exercices de tir, de combat et de troupe dans le contexte des ressources limitées. Les cadres peuvent en particulier être préparés sans efforts démesurés en vue de leurs activités de conduite sur les places de tir et d'exercice. Les installations permettent surtout de mettre en place des exercices en conduite libre qui dépassent les limites des secteurs d'exercice en Suisse. Le développement ultérieur des simulateurs devra toujours s'orienter aux besoins des utilisateurs.

J.D.



Exercice tactique à bord de l'ELTAM. Photo © bat chars 17.